



Perífrasis. Revista de Literatura, Teoría y
Crítica

ISSN: 2145-8987

revistaperifrasis@uniandes.edu.co

Universidad de Los Andes
Colombia

Arellano, Ignacio; Ramírez, Hugo Hernán
DOSSIER "EDICIÓN Y ANOTACIÓN DE TEXTOS INDIANOS"
Perífrasis. Revista de Literatura, Teoría y Crítica, vol. 5, núm. 10, julio-diciembre, 2014,
pp. 94-95
Universidad de Los Andes
Bogotá, Colombia

Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=478147218008>

- Cómo citar el artículo
- Número completo
- Más información del artículo
- Página de la revista en redalyc.org

redalyc.org

Sistema de Información Científica
Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal
Proyecto académico sin fines de lucro, desarrollado bajo la iniciativa de acceso abierto

DOSSIER

“EDICIÓN Y ANOTACIÓN DE TEXTOS INDIANOS”

Este *dossier* reúne algunos de los trabajos que se presentaron en el marco del “Congreso Internacional Edición y anotación de textos indianos - Homenaje a Adolfo Caicedo” celebrado en Bogotá en marzo de 2014 y que coorganizaron el GRISO de la Universidad de Navarra y el Departamento de Humanidades y Literatura de la Universidad de los Andes (Colombia). El profesor Caicedo trabajó durante veinte años en la Universidad de los Andes, institución en donde enseñó literatura mexicana, publicó la correspondencia de Alfonso Reyes con los intelectuales colombianos, dirigió el Departamento de Humanidades y Literatura, coordinó la creación de posgrados y dirigió varias decenas de tesis.

La temática propuesta por este congreso continuó los esfuerzos ya realizados por el GRISO que han sido publicados en *Edición y anotación de textos coloniales hispanoamericanos* (1999), *Edición e interpretación de textos andinos* (2000) y *Lecturas y ediciones de crónicas de Indias* (2004), esfuerzo editorial del que han participado los profesores Ignacio Arellano, José Antonio Rodríguez Garrido, José Antonio Mazzotti y Fermín del Pino. Así mismo, la selección de esta temática era más que apropiada para la presentación de la opción de grado en Edición que la Universidad de los Andes (Colombia) ofrece a sus estudiantes desde 2014.

En cuanto a los trabajos presentados en este *dossier*, tenemos cuatro artículos y una edición que desarrollan algunos de los temas más interesantes a propósito de la edición y la anotación de textos indianos. Tenemos primero el artículo “*Brevitas, amplificatio*: dos recursos retóricos utilizados por Hernán Pérez de Oliva en su *Historia de la conquista de la Nueva España*” preparado por el profesor David Espitia. En este artículo se muestra la manera como Hernán Pérez de Oliva elabora una historia de la conquista de México a partir de una fuente concreta: la “Segunda carta de relación” de Hernán Cortés, de manera que al escribir su relato introduce cambios formales que dejan en evidencia una posición ideológica distinta a la expresada por su fuente. Los recursos retóricos a los que Pérez de Oliva acude son la *brevitas* y la *amplificatio* y ellos, a su vez, dejan ver el carácter humanista de Oliva frente a los significativos acontecimientos de la conquista de la Nueva España.

El segundo artículo que proponemos en este *dossier* se titula “Editar *Los Sirgueros*: cuatro siglos de olvido” y fue escrito por la profesora Trinidad Barrera. *Los Sirgueros de la Virgen* son un volumen publicado en 1620 en la imprenta Juan de Alcázar de México; en 1944 Agustín Yáñez publicó una versión incompleta de la novela que ha sido el principal texto de transmisión de la obra y solo hasta 2013 fue reeditada por Barrera. Sobre la base de las ediciones de 1620 y 2013, el artículo se ocupa principalmente del silencio y las omisiones de Yáñez al preparar la edición de 1944.

El tercer artículo, “Hacia una poética de las hagiografías novohispanas. El caso de la ‘vida’ de Catarina de San Juan de Alonso Ramos”, fue preparado por la profesora Robin Ann Rice. Este trabajo muestra como, pese a la prohibición de publicar o importar literatura imaginativa a la Nueva España, miembros de la élite de la Compañía de Jesús produjeron hagiografías con todas las características de una novela híbrida: parte épica y parte picaresca. Por esto, este trabajo propone que las hagiografías constituyen las primeras novelas novohispanas. Por medio del análisis de la hagiografía más voluminosa escrita en el siglo XVII, la vida de Catarina de San Juan de Alonso Ramos, esta investigación pretende formular una poética hagiográfica compuesta por técnicas extraídas de la épica y la novela picaresca que narran la vida del protagonista.

El *dossier* se cierra con un artículo y una edición preparados por los profesores David Solodkow y Carlos Jauregui. El artículo se titula “*Biopolítica colonial*, gestión de la población y modernización borbónica en Santo Domingo. El proyecto de Pedro Catani (1788)” y allí se analiza el Informe del oidor Pedro Catani (1788) sobre la economía de Santo Domingo, el mejoramiento de su agricultura y el dominio y gobierno de sectores de la población fuera del sistema de extracción colonial del trabajo. Dicho texto, representativo del fallido proceso de modernización borbónica de la economía dominicana de finales del siglo XVIII, despliega una racionalidad biopolítica de explotación y gobierno económico. Asimismo, propone la *gestión colonial de la población*; esto es, la transformación de las *formas de vida* insubordinada de la numerosa población rural de mulatos y negros libertos, para hacer de sus *vidas-inútiles, vidas-productivas*. Después del cuidadoso estudio de este texto histórico, Solodkow y Jauregui proponen una edición del manuscrito.

Tanto el congreso de marzo de 2014 como este *dossier* fueron posibles gracias al apoyo de la Doctora Claudia Montilla Vargas, decana de Artes y Humanidades de la Universidad de los Andes (Colombia). Agradecemos, así mismo el apoyo suministrado tanto por el equipo de *Perífrasis* en la Universidad de los Andes, como al equipo de trabajo del GRISO de la Universidad de Navarra.

IGNACIO ARELLANO
Director del GRISO
Universidad de Navarra

HUGO HERNÁN RAMÍREZ
Director del Departamento de Humanidades y Literatura
Universidad de los Andes